

В. П. АДРИАНОВА-ПЕРЕТЦ

**НОВЕЛЛИСТИЧЕСКИЕ СЮЖЕТЫ В ФОЛЬКЛОРЕ
И РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XVIII ВЕКА**

История сюжетного рассказа в русской литературе проходит через весь феодальный период. Она начинается короткими рассказами патериков и «Пчелы», обогащается переводами басен и нравоучительных сборников, веселых фэций в XVII в. и особо расцветает в XVIII в. На этом долгом пути переводные сборники рассказов разного назначения — дидактического и развлекательного — вводили в русскую литературу множество разнообразных сюжетов, прививали вкус к быстрому движению действия, к острому афористическому диалогу, в котором нередко сосредоточивается самая идея рассказа. XVIII век был временем широкого распространения новеллистических сборников предшествующего века и появления обширного сборника светских рассказов, переведенного с немецкого языка не позднее 1740-х годов, который ввел в русскую литературу большое количество новых сюжетов.¹

¹ Наибольшее число рассказов сохранилось в рукописи собрания Погодина № 1777 середины XVIII в. (Гос. публ. библиотека им. Салтыкова-Щедрина). Дополняю — первые недостающие рассказы по рукописям Гос. библиотеки им. В. И. Ленина собрания Забелина № 575 (268) конца XVIII в. и собрания Тихонравова № 562, 1750-х гг. В рукописи Забелина сохранились первые рассказы, утерянные в списке Погодина, но и здесь нет рассказа № 1 и начала рассказа № 2. Однако существовал список, в котором, видимо, состав переводного сборника был представлен полнее. М. Н. Сперанский в «Описании рукописей Тверского музея» (вып. II, Тверь, 1903, с. 88) под шифром 287/572 (3164) сообщает сведения о «сборнике жарт», датируя эту рукопись, в четвертую долю листа, половиною XVIII в. — на основании почерка и записей 1755 и 1756 гг. (на лл. 172 об.—174). Всех рассказов в этой рукописи 262: первый «О пастухе», последний «О поляке и о французе». Но эта рукопись уже в начале 1920-х годов оказалась утерянной. Рассказ «О пастухе» — вариант басни «Юпитер и пастух» читается в рукописи Забелина № 575 под № 4. Рассказ «О поляке и о французе» под сокращенным названием «О поляке» (речь идет и здесь о стычке поляка с французом) читается в списке Погодина под № 202 и в списке Тихонравова под № 58. Видимо, из полного списка делались выборки и размещение рассказов менялось.